



INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome Nome **Udvari Lucia Maria**

POSIZIONE OCCUPAZIONE ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Docente di Lingua / Traduzione Tedesca e del Diritto dei paesi di lingua tedesca.
Traduttrice IT-TED.

TITOLO DI STUDIO DICHIARAZIONI PERSONALI

Laurea in Giurisprudenza (V.O.), Università di Bologna
Laurea in Giurisprudenza (Lizentiatenexamen), Università di Basilea, Svizzera
Professore a contratto per Lingua e Traduzione Tedesca, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, Università di Genova
Docente di Lingua Tedesca presso il Goethe-Zentrum Genua
Traduttore libero professionista, specializzato in linguaggi speciali
Esaminatrice abilitata del Goethe-Institut

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date Dall'a.a.2003/04 a tutt'oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne/Centro Linguistico d'Ateneo, Genova**
- Tipo di impiego Collaborazione e docenza presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Genova per i seguenti corsi:
 - Laurea Specialistica in Traduzione tecnico-scientifica, ora **Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato** (1° e 2° anno), **Linguaggi giuridico-Istituzionali**, dapprima come esperto linguistico (a.a. 2003/04), dall'a.a. 2007/08 all'a.a. 2009/10 come professore titolare a contratto, negli a.a. 2010/11, 2012/13, 2014/15, 2016/17, 2018/19 e 2020/2021 come professore a contratto;
 - Laurea Specialistica in Traduzione tecnico-scientifica e Traduzione Letteraria, **Tecniche di revisione testuale** ora **Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato** (1° e 2° anno), nell'a.a. 2004/05 come professore a contratto e dall'a.a. 2005/06 all'a.a. 2009/10 come esperto linguistico; negli a.a. 2011/12, 2013/2014, 2015/2016, 2017/2018, 2019/2020 e 2021/2022 come professore a contratto;
 - **Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali** (2° anno) negli a.a. 2015/2016, 2017/2018, 2019/2020 e 2021/2022 come professore a contratto;
 - Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali** (1° anno) negli a.a. 2016/2017, 2018/2019 e 2020/2021 come professore a contratto;
 - **Lettorato di secondo anno** per il **Corso di Laurea in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica** (a.a. 2006/07, come esperto linguistico; negli a.a. 2009/10, 2011/2012, 2013/2014, 2015/2016, 2017/2018, 2019/2020 e 2021/2022 come professore a contratto);
 - **Lettorato di secondo anno** per il **Corso di Laurea in Lingue Culture Moderne** (a.a. 2006/07, come esperto linguistico; negli a.a. 2009/10, 2011/2012, 2013/2014, 2015/2016, 2017/2018, 2019/2020 e 2021/2022 come professore a contratto);
 - **Lettorato di primo anno** del **Corso di Laurea in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica** come professore a contratto (a.a. 2008/09, 2010/11, 2012/2013, 2014/2015, 2016/17, 2018/19 e 2020/21)
 - **Lettorato di primo anno** del **Corsi di Laurea in Lingue e Culture Moderne** come professore a contratto (a.a. 2008/09, 2010/11, 2012/2013, 2014/2015, 2016/17, 2018/19 e 2020/2021)
 - **Lettorato di primo anno (LCM), corso di grammatica** (nel 2° semestre 2015/2016 e nel 2° semestre 2016/2017 e 2020/2021 come professore a contratto);

	<ul style="list-style-type: none"> - Lettorato di terzo anno per il corso di Laurea: Lingue e Culture moderne (2° semestre 2006/07, negli a.a.2007/08, 2008/09, 2° semestre 2015/16 e a.a 2020/2021); - Lettorato per principianti progrediti (LCM 1° anno), negli a.a. 2011/12, 2013/2014, 2015/2016, 2017/2018, 2019/2020 e 2021/2022 come professore a contratto; - Lettorato per principianti progrediti (TTMI 1° anno), nel 1° semestre dell'a.a. 2015/2016 e 1° semestre dell'a.a. 2016/2017 e 2020/2021 come professore a contratto; - Laboratorio online per principianti (nell'a.a. 2009/10) come esperto linguistico; - Laurea Specialistica in Comunicazione Interculturale (1° semestre 2006/07), come esperto linguistico. - Professore a contratto del corso di tedesco intermedio (giugno/luglio 2006, giugno/luglio 2007, luglio 2008, luglio 2009, luglio 2010, luglio 2019) e di tedesco iniziale (luglio 2011, luglio 2012, giugno 2015, luglio 2017, giugno/luglio 2018, luglio/agosto 2020, luglio 2021) per gli studenti Erasmus outgoing presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Genova.
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>a.a. 2017/2018, a.a. 2018/2019, a.a. 2020/2021 Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo, Università della Terza Età</p> <p>Professore a contratto di tedesco, corso di tedesco base e intermedio</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>Dall'a.a.2005/06 a tutt'oggi</p> <p>Università di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne/Centro Linguistico d'Ateneo, Piazza Santa Sabina 2, 16124 Genova</p> <p>Professore a contratto di «Diritto Tedesco» e di «Traduzioni legali dall'italiano al tedesco» per il Master in Traduzione Giuridica, corso a distanza (masterf@rum), dall'a.a.2005/06 a tutt'oggi (2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09,2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13, 2013/14, 2014/15, 2015/16, 2016/17, 2017/18, 2018/19, 2019/20, 2020/21). Dall'a.a. 2007/08 all'a.a. 2013/14 professore a contratto di «Traduzioni economiche dall'italiano al tedesco» per il Master in Traduzione Economica, corso a distanza (masterf@rum). Negli a.a. 2013/14 e 2014/15 professore a contratto di «Traduzioni tecniche dall'italiano al tedesco» per il Master in Traduzione Tecnica, corso a distanza (masterf@rum); Nell'a.a. 2009/10 professore a contratto di «Traduzioni dall'italiano al tedesco» per il Master in Esperto mediatore linguistico di marketing e di normative d'impresa per il mercato globale, corso a distanza.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>2022 a a tutt'oggi</p> <p>Goethe-Institut München</p> <p>Tutor di corsi di tedesco online (livelli A1-B2)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>Dal 1.1.1994 al 31.7.2020</p> <p>Goethe-Institut Genova, dall'1.1.2000, dopo la chiusura del reparto linguistico del Goethe-Institut Genova, Goethe-Zentrum Genua, cooperativa linguistica, partner del Goethe-Institut, Piazza della Vittoria 4/14, 16121 Genova. Il 31.7.2020 è cessata l'attività del Goethe-Zentrum Genua.</p> <p>Insegnante di tedesco. Esperienza didattica su tutti livelli, dai principianti fino alla preparazione agli esami <i>Kleines und Großes Deutsches Sprachdiplom</i>, oltre ai corsi speciali: corso di lettura per il tedesco scientifico, Tedesco giuridico e <i>Sprechtraining</i>. Corsi di tedesco aziendale.</p> <p>Esaminatrice abilitata del Goethe-Institut per tutti i livelli (A1-C2). Traduzioni (soprattutto tecniche, economiche e legali), gestione del personale, addetta alle pubbliche relazioni, cura delle questioni legali.</p> <p>Insegnante, esaminatrice, socio fondatore e consigliere della cooperativa, dal maggio 2006 al maggio 2020 Presidente della Cooperativa</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>a.a. 2021/2022</p> <p>Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo</p> <p>Elaborazione test di livello B2 di lingua tedesca ad uso degli studenti UNIGE sulla piattaforma Moodle (Aulaweb)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego 	<p>a.a. 2020/2021</p> <p>Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo</p> <p>Elaborazione test di livello B1 di lingua tedesca ad uso degli studenti UNIGE sulla piattaforma Moodle (Aulaweb)</p>

- Date a.a. 2019/2020
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo**
- Tipo di impiego Revisione e integrazione materiale didattico del corso online di tedesco di livello B1 e B2 in seguito alla migrazione da piattaforma Sybra a Moodle (Aulaweb)

- Date a.a. 2015/2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo**
- Tipo di impiego Revisione ed elaborazione materiale didattico per il popolamento della piattaforma interattiva e multimediale Sybra/CliRe nella lingua tedesca.

- Date a.a. 2013/2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Centro Linguistico d'Ateneo**
- Tipo di impiego Revisione ed elaborazione materiale didattico per la piattaforma interattiva e multimediale Sybra/CliRe nella lingua tedesca (revisione di un'unità A1, elaborazione 6 unità A2, revisione 4 unità B1 ed elaborazione 1 unità B1).

- Date Dal a.a.2001/2002 all'a.a. 2011/2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Facoltà di Giurisprudenza, Via Balbi 5, 16126 Genova**
- Tipo di impiego Professore a contratto per Lingua tedesca

- Date a.a.2009/10 all'a.a. 2010/2011
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Facoltà di Scienze Politiche, Via Balbi 5, 16126 Genova**
- Tipo di impiego Professore a contratto per Lingua tedesca 2 (Laurea Magistrale in Scienze diplomatiche e internazionali)

- Date a.a. 2007/2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Piazza Santa Sabina 2, 16124 Genova**
- Tipo di impiego Corso di lingua tedesca, preparazione di due moduli (livelli B1.1 e B1.2) per il Progetto FSE – Multilingue in Rete, 2008: <http://www.lingue.unige.it/FSE/>
Realizzazione di file video e audio, di esercizi interattivi

- Date Dal 2004 al 2006
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università di Genova, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Piazza Santa Sabina 2, 16124 Genova**
- Tipo di impiego Professore a contratto di Tedesco per il Master in Management Culturale Internazionale, organizzato dall'Università di Genova

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Istruzione

- Date 15.1.2020
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università di Jena/Goethe-Institut München
- Qualifica conseguita Certificato universitario di abilitazione all'insegnamento (voto: 20/20), Modulo 1: Competenza di insegnamento e organizzazione della lezione
- Date 23.11.1994

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Qualifica conseguita Università di Bologna, Facoltà di Giurisprudenza
 - Date Laurea in Giurisprudenza, con una tesi sulla funzione del difensore penale in Italia e Germania (106/110)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Qualifica conseguita Università di Basilea (Svizzera), Facoltà di Giurisprudenza
 - Date Laurea in Giurisprudenza (Lizentiatenexamen; voto: cum laude)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Qualifica conseguita Realgymnasium Basel (Svizzera), Primarschule Gundeldingen Basel (Svizzera)
 - Date Maturità di tipo B (Tedesco, Latino, Francese e Inglese)

FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Data Goethe-Institut München
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita Corso a distanza sulla gestione di un'aula sulla piattaforma-moodle del Goethe-Institut (tools, forum, chat, mindmap, banca dati, glossari, portfolio, test, ecc.)
 - Date "Moodle-Führerschein" (attestato di frequenza e di merito)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Qualifica conseguita Febbraio 2012 – Marzo 2017
 - Date Goethe-Institut München e Goethe-Institut Italien
 - Qualifica conseguita Certificato di esaminatrice del Goethe-Institut per gli esami: Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1; Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2; Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1; Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2; Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch / Zertifikat Deutsch für Jugendliche; Goethe-Zertifikat B2; Goethe-Zertifikat C1; Goethe-Zertifikat C2
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Date Dal 1997 a tutt'oggi
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Diversi Goethe-Institut, in Italia e all'estero.
 - Qualifica conseguita Frequenza regolare dei corsi di aggiornamento didattico sull'insegnamento del tedesco
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Date 15.10.2003 – 31.5.2004
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Attestati di frequenza
 - Qualifica conseguita Goethe-Institut München
 - Date Corso a distanza sull'utilizzo di strumenti multimediali per l'insegnamento della lingua tedesca
 - Qualifica conseguita «Multimedia-Führerschein D» (attestato di frequenza e di merito)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Lingua Madre Tedesco

Altre Lingue	Italiano, Inglese, Ungherese, Francese
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	Capacità di lavorare sia autonomamente sia in gruppo, grande flessibilità e capacità di adattamento alle diverse esigenze del luogo di lavoro
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Capacità di coordinare e amministrare il personale e di risolvere situazioni di conflitto; sviluppare ed eseguire progetti
CAPACITÀ E COMPETENZE INFORMATICHE	Buone conoscenze del pacchetto Office (Word, Excel, Powerpoint), dei programmi applicativi Microsoft, Forms e Hotpotatoes. Ottima conoscenza di TEAMS e ZOOM. Pluriennale attività didattica con l'utilizzo di internet, sia in modalità presenziale sia a distanza. Esperienza di lavoro con diverse piattaforme (Master di traduzione specializzata in campo giuridico, Master di traduzione specializzata in campo economico, Aulaweb dell'Università di Genova, preparazione di due moduli [livello B1] del corso di lingua tedesca per il progetto FSE – Multilingue in rete) preparazione di tre moduli [livello B2] per la piattaforma interattiva e multimediale Sybra/CliRe ; corso di aggiornamento sull'uso della piattaforma "moodle 2". Esperienza con la cura di un sito internet Joomla.
PUBBLICAZIONI	
MONOGRAFIE	<i>Einführung in die Technik der Rechtsübersetzung vom Italienischen ins Deutsche</i> , Frank & Timme, Berlin, 2013.
ARTICOLI	<i>Die Übersetzung rechtlicher Fachtermini in Max Webers Erstlingswerk</i> , in «Zeitschrift für Europäische Rechtslinguistik» (ZERL), März 2022, Köln, doi:10.18716/ojs/zerl.2022/1411. <i>Rechtstexte übersetzen lehren – der transdisziplinäre Ansatz in der Praxis</i> , in C. Di Meola/J. Gerdes/ L. Tonelli (a cura di), <i>Germanistische Linguistik und DaF-Didaktik</i> , Frank & Timme, Berlin, 2019, pp. 221-236. <i>Sind Übungsgrammatiken für Rechtsübersetzer geeignet? Überlegungen am Beispiel der Modalverben müssen und sollen</i> , in C. Di Meola/J. Gerdes/ L. Tonelli (a cura di), <i>Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht</i> , Frank & Timme, Berlin, 2017, pp. 291-312. <i>I verbi modali müssen e sollen nel diritto privato svizzero. Frequenze e problemi di traduzione</i> , in J. Egger/A.Ferrari/L.Lala (a cura di), <i>Le forme linguistiche dell'ufficialità</i> , Casagrande, Bellinzona, 2013, pp.151-212. <i>L'insegnamento a distanza delle tecniche di traduzione giuridica dall'italiano al tedesco</i> , in P. Diadori (a cura di), <i>La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco</i> , Collana DITALS formatori 2, Guerra Editore, Perugia 2009, pp. 253-262. <i>Die strafrechtliche Regelung des Schwangerschaftsabbruchs in der Schweiz</i> , in H.Jung/H.Müller-Dietz (a cura di), § 218. <i>Dimension einer Reform</i> , Decker, Heidelberg, 1983, pp. 115-132.
ALTRE PUBBLICAZIONI	<i>Corso di lingua tedesca. Livello B2</i> , per la piattaforma interattiva e multimediale Sybra/CliRe per il Centro linguistico d'Ateneo dell'Università di Genova, 2017/2018. <i>Corso di lingua tedesca (2013/2014)</i> per la piattaforma interattiva e multimediale Sybra/CliRe per il Centro linguistico d'Ateneo dell'Università di Genova. Realizzazione di 6 unità A2 e 1 unità B1, nonché revisione di 1 unità A1 e 4 unità B1, 2013. <i>Corso di lingua tedesca</i> , realizzazione di due moduli (livelli B1.1 e B1.2) per il Progetto

TRADUZIONI PUBBLICATE
(selezione delle traduzioni principali)

FSE – Multilingue in Rete, 2008: <http://www.lingue.unige.it/FSE/> (in collaborazione con Karin Rausch, Joachim Gerdes e Chiara Messina).

Max Weber, *Sulla storia delle società commerciali nel medioevo*, Bardi, Roma, 2016.

Hubert Treiber, *Riflessioni sul concetto di carisma in Max Weber*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 2005, 2, pp. 361-380.

Karl Olivecrona, *Il positivismo giuridico di Jhering dal punto di vista della scienza contemporanea*, in S.Castignone e altri (a cura di), *La realtà del diritto*, Giappichelli, Torino, 2000, pp. 187-202.

Karl Olivecrona, *Il problema morale nel diritto penale*, in S.Castignone e altri (a cura di), *La realtà del diritto*, Giappichelli, Torino, 2000, pp. 463-477.

Hubert Treiber, *I concetti fondamentali della sociologia del diritto di Weber alla luce delle sue fonti giuridiche*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 2000,1, pp. 97-108 (in collaborazione con Realino Marra).

Kurt Seelmann, *Teologia e giurisprudenza alle soglie della modernità*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1999, 2, pp. 277-298.

Hans Stoll, *Vantaggi compensativi del debitore in caso di impossibilità della prestazione*, in «Studi in onore di Pietro Rescigno», 1998, III, Giuffrè, Milano, pp. 707-725.

Günter Stratenwerth, *Il concetto di colpevolezza nella scienza penalistica tedesca*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1998,1, pp. 217-230 (in collaborazione con Realino Marra).

Wilhelm Hennis, *Introduzione al «rapporto preliminare per una ricerca sulla sociologia della stampa quotidiana» di Max Weber*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1996, 1, pp. 121-129.

Max Weber, *Rapporto preliminare ad un progetto di ricerca sulla sociologia della stampa quotidiana*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1996, 1, pp. 131-141 (in collaborazione con Realino Marra).

Günter Stratenwerth, *Quanto è importante la giustizia?*, in «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1995, 2, pp. 405-415.

Jürgen Mansel, *Criminalità come tratto distintivo dei discendenti dei lavoratori stranieri? La misura del comportamento «criminale» dei giovani stranieri nella Repubblica Federale Tedesca*, in «Dei delitti e delle pene», 1986, 3, pp. 531-558.

CONFERENZE

11 ottobre 2018, Università di Genova, Convegno scientifico internazionale su «Deutsch übersetzen und dolmetschen»

Relazione su: «Ist ein Genosse immer ein *compagno*? Ausgewählte Problemfälle bei der Übersetzung von Rechtsbegriffen in Max Weber»

27 ottobre 2017, Università di Genova, Convegno scientifico internazionale su «Linguistica applicata e didattica del tedesco»

Relazione su: «Didattica dei linguaggi settoriali: L'approccio interdisciplinare nell'insegnamento della traduzione giuridica»

31 luglio - 4 agosto 2017, XVI. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und

Deutschlehrer, Fribourg/Freiburg – Schweiz

Relazione su: «Rechtssprache übersetzen (lehren). Didaktische Ansätze»

29 maggio 2015, Università di Genova, Giornata di studio su «Le grammatiche del tedesco come lingua straniera – prospettive scientifiche e didattiche»

Relazione su: «Sind Übungsgrammatiken als Grundlage für Fachübersetzungen geeignet? Überlegungen am Beispiel der Modalverben *müssen* e *sollen*»

24/25 ottobre 2014, Università di Genova - Polo didattico di Imperia, Incontro di studio sul diritto italo tedesco: «La traduzione giuridica ed i contratti privati e commerciali»

Relazione su: «Le difficoltà della traduzione giuridica con particolare riferimento all'uso dei verbi modali»

22/23 marzo 2012, Università di Basilea (Svizzera), Incontro di studio: «L'italiano giuridico - amministrativo della Confederazione Svizzera, tra tedesco, francese e italiano d'Italia. Dal linguaggio normativo ai comunicati stampa, passando per Internet.»

Relazione su: «I verbi modali *müssen* e *sollen* nel diritto privato svizzero. Frequenze e problemi di traduzione»

20/21/22 settembre 2007, Convegno: Progetto JURA Bagno Vignoni (Siena), relazione dal titolo: «L'insegnamento a distanza delle tecniche di traduzione giuridica dall'italiano al tedesco»

1.6.2015 – 24.7.2015: «Moodle-Führerschein» organizzato dal Goethe-Institut (Corso a distanza sulla gestione di un'aula sulla piattaforma-moodle del Goethe-Institut (tools, forum, chat, mindmap, banca dati, glossari, portafolio, test, ecc.)

11.11.2011: «Corso di formazione per esaminatori», organizzato dal Goethe-Institut Italien

15.10.2003 - 31.5.2004: «Multimedia-Führerschein D» organizzato dal Goethe-Institut (corso a distanza sull'utilizzo di strumenti multimediali per l'insegnamento della lingua tedesca)

CERTIFICATI

Certificato di esaminatrice del Goethe-Institut, (2017, 2019, 2022) per i seguenti esami

Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1

Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1

Goethe-Zertifikat A2

Goethe-Zertifikat B1

Goethe-Zertifikat B2

Goethe-Zertifikat C1

Goethe-Zertifikat C2

CORSI E SEMINARI DI FORMAZIONE PRESSO IL GOETHE-INSTITUT

I presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013:

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".